



Four-Armed Avalokiteśvara  
*Courtesy of Himalayan Art Resources*

༄༅། །ལུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་བསྐྱེམ་བཞགས་འགྲོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ་བཞུགས་སོ། །

## **Far-Reaching Benefit of Beings, Extensive as the Sky**

### **Visualization and Mantra Recitation of the Great Compassionate One**

*by Thangtong Gyalpo*

སྐྱུན་རས་གཟིགས་བསྐྱེམ་བཞགས་ནི། དང་པོ་སྐྱབས་སེམས།

*For the visualization and recitation of Avalokiteśvara, begin by taking refuge and arousing bodhicitta:*

སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

**sangye chö dang tsok kyi chok nam la**

In the Buddha, the Dharma and the Supreme Assembly

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །

**changchub bardu dak ni kyab su chi**

I take refuge until I attain enlightenment.

བདག་གི་སྤྱིན་སོགས་བསྐྱེད་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

**dak gi jin sok gyipé sönam kyi**

Through the merit of practising generosity and so on,

འགོ་ལ་པན་བྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

**dro la pen chir sangye drubpar shok**

May I attain buddhahood for the benefit of all beings.

ལན་གསུམ།

*Repeat three times.*

ལྷ་བསྐྱེད་ནི།

*Then, for the deity visualization:*

བདག་སོགས་མཁའ་ཁྲུབ་སེམས་ཅན་གྱི། །

**dak sok khakhyab semchen gyi**

For me and all sentient beings throughout the whole of space,

སྤྱི་གཙུག་པད་དཀར་ཟླ་བའི་སྤྲོང་། །

**chitsuk pekar dawé teng**

On the crowns of our heads, seated upon white lotus and moon

རྫོགས་ལས་འཕགས་མཚོག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །

**hrih lé pakchok chenrezik**

Is a Hriḥ, out of which noble Avalokiteśvara appears—

དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྡན་འཕྲོ། །

**karsal özer ngaden tro**

Brilliantly white and radiating five-coloured rays of light.

མངོས་འཇུག་ལུགས་རྗེའི་སྣོན་གྱིས་གཟིགས། །

**dzé dzum tukjé chen gyi zik**

He has a captivating smile and gazes with eyes of compassion.

ཕྱག་བཞིའི་དང་པོ་ཐལ་སྐྱར་མཛད། །

**chak shyi dangpo taljar dzé**

The first two of his four hands are clasped together,

འོག་གཉིས་ཤེལ་ཕྱེད་པད་དཀར་བསྐྱམས། །

**ok nyi shel treng pekar nam**

The lower two hold a crystal rosary and white lotus.

དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྐྲུབ། །

**dar dang rinchen gyen gyi tré**

He is adorned with silken garments and jewels,

རི་དྲགས་ལྷགས་པའི་སྟོང་གཡོགས་གསོལ། །

**ridak pakpé töyok sol**

And an antelope pelt is draped over his shoulder.

འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱན་ཅན། །

**öpakmé pé ugyen chen**

Amitābha, 'Boundless Light', is his crown adornment.

ཞབས་གཉིས་རྩོུ་རྗེའི་སྐྱེལ་ཀྱང་བཞུགས། །

**shyab nyi dorjé kyiltrung shyuk**

His two legs are in the seated, vajra posture,

དྲི་མེད་ལྷ་བར་རྒྱབ་བརྟེན་པ། །

**drimé dawar gyab tenpa**

And a stainless moon supports him at his back.

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ངོ་བོར་གྱུར། །

**kyabné kündü ngowor gyur**

He is the essence and embodiment of all sources of refuge.

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགིན་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བསམ་ལ།

Consider that you recite the following prayer together with all sentient beings, as if with a single voice:

རྩོ་བོ་སྦྱོན་གྱིས་མ་གོས་སྤྱུ་མདོག་དཀར། །

**jowo kyön gyi ma gö kudok kar**

Precious lord, your body white and unblemished,

རྩོགས་སངས་རྒྱས་གྱིས་དབྱེ་ལ་བརྒྱན། །

**dzok sangyé kyi u la gyen**

Your crown adorned with the perfect buddhas,

སྤྱགས་རྩེའི་སྦྱོན་གྱིས་འགོ་ལ་གཟིགས། །

**tukjé chen gyi dro la zik**

Your eyes of compassion gazing on all beings—

སྦྱོན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**chenrezik la chaktsal lo**

Avalokiteśvara, to you I pay homage!

ཞེས་ཅི་རྒྱས་བསགས།

*Repeat this many times as possible.*

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

*Then recite the seven branches:<sup>1</sup>*

## 1. Prostration

འཕགས་པ་སྦྱོན་རས་གཟིགས་དབང་དང་། །

**pakpa chenrezik wang dang**

To the noble lord Avalokiteśvara and

ཕྱོགས་བརྒྱ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །

**chok chu dü sum shyukpa yi**

And all the victors and their heirs,

རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །

**gyalwa sé ché tamché la**

Dwelling in all directions of the universe, through past, present and future,

གུན་ནས་དང་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**künné dangwé chaktsal lo**

Sincerely and enthusiastically I pay homage!

## 2. Offering

མེ་དྲོག་བདུག་སྒྲོམ་མར་མེ་དྲི།

**metok dukpö marmé dri**

I make offerings of flowers, incense, lamps, fragrant scents,

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ།

**shyalzé rolmo lasokpa**

And food, and music, and the like —

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱུལ་ནས་འབྲུལ།

**ngöjor yi kyi trul né bul**

Both physical and imaginary, created by the mind.

འཕགས་པའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ།

**pakpé tsok kyi shyé su sol**

Assembly of Noble Ones, please accept them all!

## 3. Confession

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར།

**tokma mé né danté bar**

All my negative deeds throughout beginningless time until today,

མི་དགེ་བརྩུ་དང་མཚམས་མེད་ལྔ།

**mi gé chu dang tsammé nga**

The ten non-virtues and the five with immediate reckoning —

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི།

**sem ni nyönmong wang gyurpé**

Sprung from this mind that is driven by destructive emotions,

སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི།

**dikpa tamché shakpar gyi**

I confess them all, each and every one.

**4. Rejoicing**

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས། །

**nyentö ranggyal changchub sem**

With a heart full of delight, I rejoice in all the merits

སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས། །

**soso kyewo lasokpé**

Of śrāvakas, pratyekabuddhas, bodhisattvas,

དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པའི། །

**dü sum gewa chi sakpé**

And every living being,

བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་། །

**sönam la ni dak yi rang**

Throughout the three times.

**5. Imploring the Buddhas to Turn the Wheel of Dharma**

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་བཤད་། །

**semchen nam kyi sampa dang**

I implore you: according to the temperament

སྒོ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ཉླ་བར། །

**lo yi jedrak jitawar**

And mental capacity of sentient beings,

ཆེ་རྒྱུང་མཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །

**ché chung tün mong tekpa yi**

Please turn the wheel of Dharma

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོལ། །

**chö kyi khorlo kor du sol**

Of all the vehicles — lesser, greater, and general.

## 6. Requesting the Buddhas Not to Enter Nirvāṇa

འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་མ་སྟོང་བར། །

**khorwa jisi matong bar**

Until saṃsāra has been completely emptied,

སྐྱ་ངན་མི་འདའ་ཐུགས་རྗེ་ཡིས། །

**nya ngen mi da tukjé yi**

I beseech you: do not pass into nirvāṇa,

སྐྱུག་བསྐྱེལ་སྐྱ་མཚོ་བྱིང་བ་ཡི། །

**dukngal gyatso jingwa yi**

But look upon us with your boundless compassion,

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། །

**semchen nam la zik su sol**

As we flounder in this ocean of suffering.

## 7. Dedication

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །

**dak gi sönam chi sakpa**

May whatever virtue I have amassed

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་སྐྱུ་གྱུར་ནས། །

**tamché changchub gyur gyur né**

Become the cause of enlightenment for all;

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགོ་བ་ཡི། །

**ringpor mi tok drowa yi**

May I quickly, without delay or deferment,

འདྲིན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག། །

**drenpé pal du dak gyur chik**

Become an excellent guide to all beings.

ཇོ་ནོན། དག་སྟོང་པ་སྐྱོད་དཀར་པོའི་ཐུགས་དམ་སྐྱུ་རྣམས་གཟིགས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ནི།

*Should you wish, you may recite here the prayer to Avalokiteśvara that was the personal practice of the  
bhikṣu Padma Karpo:*

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སླ་མ་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

**solwa deb so lama chenrezik**

To you I pray, guru Avalokiteśvara.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཡི་དམ་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

**solwa deb so yidam chenrezik**

To you I pray, yidam Avalokiteśvara.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འཕགས་མཚོག་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

**solwa deb so pakchok chenrezik**

To you I pray, sublime noble Avalokiteśvara.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱབས་མགོན་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

**solwa deb so kyab gön chenrezik**

To you I pray, lord of refuge Avalokiteśvara.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱམས་མགོན་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

**solwa deb so jam gön chenrezik**

To you I pray, loving protector Avalokiteśvara.

ལྷགས་རྗེས་རྒྱུད་ཤིག་རྒྱལ་བ་ལྷགས་རྗེ་ཅན། །

**tukjé zung shik gyalwa tukjé chen**

Hold me in your compassion, caring and victorious one.

མཐའ་མེད་འཁོར་བར་གངས་མེད་འཁྱམས་གྱུར་ཅིང་། །

**tamé khorwar drangmé khyam gyur ching**

For us beings who wander endlessly throughout saṃsāra

བཟོད་མེད་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཚུང་བའི་འགོ་བ་ལ། །

**zömé dukngal nyongwé drowa la**

And are subjected to intolerable pain and suffering,

མགོན་པོ་ཁྱེད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཆིས་སོ། །

**gönpo khyé lé kyab shyen ma chi so**

Protector, we have no other refuge but you.



ནམ་མཁའི་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་ལྷོ་བས། །

**namkhyen sangye tobpar jingyi lob**

Inspire us to attain omniscience and awakening.

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**tokmé dü né lé ngen sakpé tü**

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

ཞེ་སྤང་དབང་གིས་དམྱལ་བར་སྐྱེས་གུར་ཏེ། །

**shyedang wang gi nyalwar kyé gyur té**

Beings who are overcome with hatred take birth in the hells,

ཚ་གང་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཚྱོད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**tsdrang dukngal nyongwé semchen nam**

Where they suffer the torments of intense heat and cold:

ལྷ་མཚོག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

**lha chok khyé kyi drung du kyewar shok**

May they all be reborn in your presence, O supreme of deities!

ཨོ་མ་ཎི་པདྨེ་ཏུ།

**om mani padmé hung**

Oṃ maṇi padme hūṃ

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**tokmé dü né lé ngen sakpé tü**

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

སེར་སྤེའི་དབང་གིས་ཡི་དུགས་གནས་སུ་སྐྱེས། །

**serné wang gi yidak né su kyé**

Beings who are overcome with miserliness take birth in the preta realm,

བགྲོས་སྐྱོམ་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཚྱོད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**trekom dukngal nyongwé semchen nam**

Where they suffer the torments of intense hunger and thirst:

ཞིང་མཚོག་སོ་ཏུ་ལ་ཅུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

**shying chok potala ru kyewar shok**

May they all be reborn in your supreme Potala pureland!

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

**om mani padmé hung**

Oṃ maṇi padme hūṃ

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**tokmé dü né lé ngen sakpé tü**

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

གཏི་མུག་དབང་གིས་དུད་འགྲོར་སྐྱེས་གུར་ཏེ། །

**timuk wang gi düdror kyé gyur té**

Beings who are overcome with folly take birth as animals,

སྒྲིན་སྐྱགས་སྐྱག་བསྐྱེད་ཚུང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**lenkuk dukngal nyongwé semchen nam**

And experience the misery of verbal incapacity and confusion:

མགོན་པོ་ཁྱེད་གྱི་དུང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

**gönpo khyé kyi drung du kyewar shok**

May they all be reborn in your presence, O protector!

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

**om mani padmé hung**

Oṃ maṇi padme hūṃ

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**tokmé dü né lé ngen sakpé tü**

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

འདོད་ཆགས་དབང་གིས་མི་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས། །

**döchak wang gi mi yi né su kyé**

Beings who are overcome with passionate desire take birth in the human realm,

བྲེལ་པོངས་སྐྱག་བསྐྱེད་ཚུང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**drel pong dukngal nyongwé semchen nam**

Where they suffer the torments of intense deprivation:

ཞིང་མཚོག་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

**shying chok dewachen du kyewar shok**

May they all be reborn in the supreme pureland, Sukhāvātī!

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཏཱི།

**om mani padmé hung**

Oṃ maṇi padme hūṃ

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**tokmé dü né lé ngen sakpé tü**

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

ཕྱག་དོག་དབང་གིས་ལྷ་མིན་གནས་སུ་སྐྱེས། །

**trakdok wang gi lhamin né su kyé**

Beings who are overcome with jealousy take birth in the asura realm,

འཐབ་ཚོད་སྲུག་བསྐྱེད་ལྗོངས་འཁྱེད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**tabtsö dukngal nyongwé semchen nam**

Where they suffer the torments of conflict and dispute:

པོ་ཏ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

**po ta la yi shying du kyewar shok**

May they all be reborn in the Potala pureland!

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཏཱི།

**om mani padmé hung**

Oṃ maṇi padme hūṃ

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**tokmé dü né lé ngen sakpé tü**

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

ང་རྒྱལ་དབང་གིས་ལྷ་ཡིས་གནས་སུ་སྐྱེས། །

**ngagyal wang gi lha yi né su kyé**

Beings who are overcome with pride take birth in the deva realm,

འཕོ་སྤྱང་སྤྱག་བསྐྱེད་མཚོན་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**po tung dukgal nyongwé semchen nam**

Where they suffer the torments of transmigration and fall:

སོ་ཏཱ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

**po ta la yi shying du kyewar shok**

May they all be reborn in the Potala pureland!

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

**om mani padmé hung**

Oṃ maṇi padme hūṃ

བདག་ནི་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །

**dak ni kyé shying kyewa tamché du**

May I, in this and all my future lives,

སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མཛད་པ་མཚུངས་པ་ཡིས། །

**chenrezik dang dzepa tsungpa yi**

Through activity like that of Avalokiteśvara,

མ་དག་ཞིང་གི་འགོ་རྣམས་སྦྱོལ་བ་དང་། །

**ma dak shying gi dro nam drolwa dang**

Liberate the beings of impure realms,

གསུང་མཚོག་ཡིག་དུག་ཕྱོགས་བརྒྱུད་རྒྱས་པར་ཤོག །

**sung chok yik druk chok chur gyepar shok**

And transmit the supreme speech of the six syllables throughout the ten directions!

འཕགས་མཚོག་ཁྱེད་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །

**pakchok khyé la solwa tabpé tü**

Through the force of invoking you, the supremely noble,

བདག་གི་གདུལ་བྱར་གྱུར་པའི་འགོ་བ་རྣམས། །

**dak gi duljar gyurpé drowa nam**

May all those whom I must discipline and guide,

ལས་འབྲས་སྤུར་ལེན་དགེ་བའི་ལས་ལ་བརྩོན། །

**lé dré lhurlen gewé lé la tsön**

Take interest in cause and effect, strive to act virtuously,

འགོ་བའི་དོན་དུ་ཚེས་དང་ལྷན་པ་ཤོག །

**drowé döndu chö dang denpa shok**

And come to possess the qualities that may benefit all.

ཅེས་དང་།

*Continue with:*

དེ་ལྟར་ཚེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་པས། །

**detar tsechik soltab pé**

Through praying single-pointedly in this way,

འཕགས་པའི་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། །

**pakpé ku lé özer trö**

Rays of light stream forth from the Noble One's form,

མ་དག་ལས་སྣང་འཁྲུལ་ཤེས་སྤངས། །

**ma dak lenang trulshé jang**

And purify impure karmic perception and delusion.

ཕྱི་སྣོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་། །

**chinö dewachen gyi shying**

The outer environment becomes the blissful paradise, Sukhāvātī,

ནང་བརྒྱུད་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས། །

**nangchü kyendro lü ngak sem**

And beings within it transform physically, vocally and mentally

སྐུན་རས་གཟིགས་དབང་སྐུ་གསུང་ཐུགས། །

**chenrezik wang ku sung tuk**

To take on Avalokiteśvara's enlightened body, speech and mind,

སྣང་གྲགས་རིག་སྣོད་དབྱེར་མེད་གྱུར། །

**nang drak riktong yermé gyur**

And appearance, sound and awareness become inseparable from emptiness.

ཅེས་པའི་དོན་བསྐྱེམ་བཞིན་དུ།

*While meditating on this, recite the mantra:*

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཏཱ།

**om mani padmé hung**

Oṃ maṇi padme hūṃ

ཅི་འགྲུབ་བརྒྱས།

*Recite this as many times as possible.*

མཐར་འཁོར་གསུམ་མེ་རྟོགས་པའི་རང་ངོར་མཉམ་པར་བཞག།

*Finally, settle evenly in your own essential nature, beyond any thought of the three conceptual spheres (subject, object and activity).*

བདག་གཞན་ལྷན་ལྷུང་འཕགས་པའི་སྐྱུ།

**dakshyen lü nang pakpé ku**

I and others appear as the Noble One's enlightened form.

སྐྱེ་གྲགས་ཡི་གོ་དྲུག་པའི་དབྱངས།

**dra drak yigé drukpé yang**

All sounds take on the melody of the six-syllable mantra,

དུན་རྟོགས་ཡི་ཤེས་ཆེན་པོའི་རྫོང་།

**dren tok yeshe chenpö long**

And all thoughts are the expanse of great primordial wisdom.

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྦྱར་དུ་བདག།

**gewa di yi nyurdu dak**

Through the positivity and merit of this, may I swiftly

སྦྱན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

**chenrezik wang drub gyur né**

Attain the realization of Avalokiteśvara, and thereby

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

**drowa chik kyang malüpa**

Every single sentient being

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

**dé yi sa la göpar shok**

Reach his state of perfection too.

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྐོམ་བསྐྱེད་འགོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ་འདི་གྲུབ་ཆེན་ཐང་རྟོག་རྒྱལ་པོའི་གསུང་བྱིན་བསྐྱེད་ཅན་ནོ། །སའ་མཁྲ་ལོ། །

*This visualization and recitation of the Great Compassionate One, The Far-Reaching Benefit of All, Extensive as the Sky, is the blessed speech of the great adept Thangtong Gyalpo. Sarva Maṅgalam.*

འདི་ལྟར་སྐོམ་བསྐྱེད་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

**ditar gomdé gyipé sönam kyi**

Through the merit of practising this visualization and recitation of mantra,

བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་འགོ་བ་ཀུན། །

**dak dang dak la drel tok drowa kün**

May I and all those with whom I am connected,

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བར་གྱུར་མ་ཐག །

**mi tsang lü di borwar gyur ma tak**

Be reborn miraculously in the blissful paradise of Sukhāvātī

བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྗེས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

**dewachen du dzü té kyewar shok**

The very moment we leave these impure bodies behind.

སྐྱེ་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསོད་ནས། །

**kyé ma tak tu sa chu rab drö né**

And as soon as we are born there may we fully traverse the ten stages,

སྐྱུལ་པས་ཕྱོགས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག །

**trulpé chok chur shyendön jepar shok**

And send out emanations to act for others' welfare throughout the ten directions.

1. † *What follows is adapted from the famous Seven-Branch Offering to Tārā attributed to Bhikṣuṇī Lakṣmī (Gelongma Palmo).*